



678

du P. Ambrose
de Lombes

TRAITÉ

DE

LA PAIX INTÉRIEURE, EN QUATRE PARTIES. CINQUIÈME ÉDITION.

Revue, corrigée & augmentée par l'Auteur,
& mise dans un meilleur ordre.



A PARIS,

Chez P. G. SIMON, Imprimeur du Parlement,
rue Mignon.

M. DCC. LXXVI.

Avec Approbation & Privilège du Roi.

P R E C E S

QUAS scripsit ad gloriam Domini
NERSES, Armenorum Uni-
versalis, pro singulis animabus
in Christo credentibus.

Anno Æræ Christianæ 1170.

I.

CUM fide confiteor, & adoro te, Pater,
Fili, & Spiritus sancte, increata & im-
mortalis natura, creator Angelorum &
hominum, & omnium quæ existunt.
Miserere creaturarum tuarum, mihi que
condona peccata.

II.

CUM fide confiteor, & adoro te, in-
divisa lux, una sancta Trinitas, atque
una Divinitas: creator lucis, & expulso-
r tenebrarum, expelle ab anima mea tene-
bras peccatorum & ignorantia, illumina-
que mentem meam hoc ipso momento,

P R I E R E

QUE NERSÈS Patriarche des
Arméniens, fit à la gloire de Dieu
pour toute ame fidèle à Jesus-
Christ.

De l'Ere Chrétienne 1170.

I.

JE crois en vous avec une foi vive,
& je vous adore, Père, Fils, & Saint-
Esprit, nature increée, immortelle,
créateur des Anges, des hommes & de
tout ce qui existe.

Ayez pitié de vos créatures, & accor-
dez-moi le pardon de mes iniquités.

II.

JE crois en vous avec une foi vive,
& je vous adore, lumière indivisible,
unité sainte en trois Personnes: Divinité
unique, vous, qui avez créé la lumière,
& dissipé les ténèbres, écarter de mon
ame les nuages dont elle est obscurcie
par mes péchés & par mon ignorance:
éclairez mon esprit dès ce moment

4. PRIÈRES DE NERSÈS,
*ut orem te in beneplacito tuo, & votis
meis annuas.*
Et miserere mei peccatoris maximi.

I I I.

*PATER cœlestis, Deus vere, qui
misisti Filium tuum dilectum, ut quæreret
ovem perditam: in cœlum peccavi & co-
ram te: suscipe me sicut prodigum filium,
& indue me veste hâc priori quâ spoliatus
sum per peccata.*
*Miserere creaturarum tuarum, mihi que
condona peccata.*

I V.

*FILI Dei, Deus vere, qui descen-
disti à paterno sinu, & induisti corpus
in sancta Virgine Maria propter nostram
redemptionem; qui crucifixus es, & sepul-
tus es, & surrexisti à mortuis, & ascen-
disti ad Patrem: in cœlum peccavi &
coram te; memor esto mei sicut latronis,
quando venties in regnum tuum.*
Et miserere mei peccatoris maximi.

PATRIARCHE DES ARMÉNIENS. 5
même; afin que ma prière soit conforme
à votre volonté, & que vous exauciez
mes vœux.
Ayez pitié de moi, car je suis un
très-grand pécheur.

I I I.

PÈRE céleste, vrai Dieu, qui avez
envoyé votre Fils bien-aimé pour rame-
ner la brebis égarée: j'ai péché contre
le Ciel, j'ai offensé votre majesté su-
prême: recevez-moi comme l'enfant
prodigue, & revêtez-moi de l'innocence,
ce premier vêtement dont le péché m'a
dépouillé.
Ayez pitié de vos créatures, & accor-
dez-moi le pardon de mes iniquités.

I V.

FILS de Dieu, vrai Dieu, qui êtes
émané du sein du Père, qui avez pris
un corps dans les flancs de la sainte
Vierge Marie pour notre rédemption,
qui avez été attaché à la croix, qui avez
été enseveli, qui êtes ressuscité des morts,
& qui êtes monté vers le Père: j'ai péché
contre le Ciel, j'ai blessé vos regards;
daignez vous ressouvenir de moi comme
du larron pénitent, lorsque vous viendrez
prendre possession de votre royaume.
Ayez pitié de moi, car je suis un
très-grand pécheur.

PRIÈRES DE NERSÈS,
V.

*SPIRITUS Dei, Deus vere, qui
descendisti in Jordanem, & in cœnacu-
lum, & illuminasti me Baptismo sacri-
lavacri: in cœlum peccavi & coram te:
munda me iterum divino igne tuo, ut
Apostolos tuos igneis linguis.
Et miserere creaturarum tuarum, mi-
hi que condona peccata.*

VI.

*INCREATA Natura, peccavi contra
te, corde, spiritu, corpore: ne recorderis
peccatorum meorum antiquorum, propter
nomen tuum sanctum.
Et miserere mei peccatoris maximi.*

VII.

*INSPECTOR omnium, peccavi tibi,
cogitatione, verbo & opere: dele chiro-
graphum delictorum meorum, & scribe
nomen meum in libro vitæ.
Et miserere creaturarum tuarum, mihi
que condona peccata.*

PATRIARCHE DES ARMÉNIENS. 7
V.

*ESPRIT de Dieu, vrai Dieu, qui
es descendu sur le Jourdain, & dans
le cénacle, qui avez répandu sur moi la
lumière par les eaux du saint Baptême:
j'ai péché contre le Ciel, j'ai résisté à vos
inspirations; purifiez-moi de nouveau
par votre feu divin, comme vous puri-
fiâtes vos Apôtres par des langues de feu.
Ayez pitié de vos créatures, & accor-
dez-moi le pardon de mes iniquités.*

VI.

*NATURE incréée, j'ai péché contre
vous par les dérèglements de l'esprit, par
les pensées du cœur, & par les révoltes
de la chair: oubliez toutes mes fautes
passées, pour la gloire de votre saint
nom.*

*Ayez pitié de moi, car je suis un
très-grand pécheur.*

VII.

*ŒIL perçant, à qui rien n'échape;
j'ai péché contre vous par pensées, par
paroles & par actions: effacez ces ca-
ractères de mort, dont mes crimes
avoient gravé l'empreinte en moi, &
écrivez mon nom dans le livre de vie.
Ayez pitié de vos créatures, & accor-
dez-moi le pardon de mes iniquités.*

SCRUTATOR occultorum, peccavi contra te, voluntarie & præter voluntatem, sciens & insciens: veniam concede mihi peccatori; quoniam à regeneratione lavacri ad hunc usque diem peccavi coram divinitate tua in sensibus meis & in omnibus membris corporis mei.
Et miserere mei peccatoris maximi.

IX.

OMNIUM conservator, Domine, custodiam oculis meis pone timorem tuum sanctum, ut non videant delictum; & auribus meis, ut avidè non audiant verba nequitiae; & ori meo, ut non loquatur mendacium; & cordi meo, ut non menditetur pravitatem; & manibus meis, ut non operentur iniquitatem; & pedibus meis, ut non gradiar in viis injustitiae: sed dirige motus illorum, ut sint ad normam præceptorum tuorum omnium.

*Et miserere creaturarum tuarum, mihi-
que condona peccata.*

SCRUTEUR des pensées les plus secrètes, j'ai péché contre vous volontairement & malgré moi, avec une pleine connoissance & par pure ignorance: je suis coupable, accordez-moi par grace la rémission de mes crimes; car depuis ma régénération par le Baptême jusqu'à ce jour, je n'ai cessé d'offenser votre divinité par la révolte de mes sens & de tous les membres de mon corps.

Ayez pitié de moi, car je suis un très-grand pécheur.

IX.

SEIGNEUR, qui veillez à la conservation de tous les êtres, couvrez mes yeux du voile de votre crainte salutaire, afin qu'ils ne se fixent point sur des objets qui puissent les séduire: bouchez mes oreilles, de peur qu'elles ne soient avides d'entendre des discours capables de les corrompre: mettez un frein à ma bouche, de crainte qu'elle ne profère aucun mensonge: remplissez mon cœur de votre amour, pour qu'il ne se livre point à ses mauvais penchans: retenez mes mains, en empêchant qu'elles ne deviennent des instrumens d'iniquité: renfermez mes pieds dans des entraves, qui

X.

IGNIS vitam infundens, Christe, ignem tui amoris quem infudisti in terram, accende in anima mea; ut consumat morbos spiritus mei, & sanctificet conscientiam pectoris mei, & mundet à peccatis corpus meum, & accendat lumen scientiæ tuæ in corde meo.

Et miserere mei peccatoris maximi.

XI.

SAPIENTIA Patris, Jesu, da mihi sapientiam, da bonum meditari, effari & operari coram te quibuslibet horis: à cogitationibus, verbis & operibus malis serva me.

Et miserere creaturarum tuarum, mihi: que condona peccata.

PATRIARCHE DES ARMÉNIENS. II
ne me permettent pas de marcher dans les voies de la corruption; mais réglez leurs mouvemens, en sorte qu'ils ne soient dirigés en toutes choses que par vos seuls préceptes.
Ayez pitié de vos créatures, & accordez-moi le pardon de mes iniquités.

X.

CHRIST, qui êtes un feu vivifiant; embrâsez mon ame des flammes de ce divin amour que vous avez répandu sur la terre: qu'il consume les maladies de mon esprit, qu'il répande la clarté dans mes pensées, qu'il purifie mon corps de ses souillures, & qu'il allume le flambeau de votre science dans mon cœur.
Ayez pitié de moi, car je suis un très-grand pécheur.

XI.

JESUS, sagesse du Père, accordez-moi la grace, qu'à toute heure je ne pense qu'au bien, je ne parle que du bien, je ne pratique que le bien sous vos yeux; & préservez-moi du mal dans mes pensées, dans mes paroles & dans mes actions.

Ayez pitié de vos créatures, & accordez-moi le pardon de mes iniquités,

XII.

BONI amator, Domine, motor voluntatis, ne finas me ad arbitrium animæ meæ incedere; sed ita deduc me, ut semper ad nutum tuæ voluntatis gradiar, quæ diligit bonum.

Et miserere mei peccatoris maximi.

XIII.

REX cælestis, da mihi regnum tuum, quod promissisti dilectis tuis; & corrobora cor meum, ut odio habeat peccatum, & te solum amet, atque faciat voluntatem tuam.

Et miserere creaturarum tuarum, mihi; que condona peccata.

XIV.

QUI provides creaturis tuis, serva signo crucis tuæ spiritum & corpus meum ab illecebris peccatorum, à temptationibus dæmonum, à viris iniquis, & ab omnibus periculis mentis & corporis.

Et miserere mei peccatoris maximi.

XII.

XII.

SEIGNEUR, qui aimez le bien, qui disposez des volontés, ne permettez pas que je suive la corruption de mon cœur; mais conduisez-moi toujours dans les sentiers que me trace votre volonté sainte, qui n'a pour but que le bien.

Ayez pitié de moi, car je suis un très-grand pécheur.

XIII.

VOUS qui réglez dans les cieux, accordez-moi une place dans votre royaume, dont vous avez promis la possession à vos bien-aimés: fortifiez mon cœur dans la haine du péché, soyez l'unique objet de son amour, & que votre volonté soit son guide.

Ayez pitié de vos créatures, & accordez-moi le pardon de mes iniquités.

XIV.

VOUS, dont la providence s'étend sur toutes les créatures, par le signe de votre croix adorable, préservez mon esprit & mon corps des attraites du péché, des attaques du démon, de la perversité des hommes, & de tous les périls qui menacent mon esprit & mon corps.

Ayez pitié de moi, car je suis un très-grand pécheur.

X

14 . PRIÈRES DE NERSÈS,
X V.

*CUSTOS omnium, Christe, dextera
tua præsidio suo tutetur me die ac nocte,
sive domi sedeam, sive incedam in via,
sive dormiam, sive vigilem, nequando
titubavero.*

*Et miserere creaturarum tuarum, mihi,
que condona peccata.*

X V I.

*DEUS mî, qui aperis manum tuam,
& imples omnem creaturam misericordiâ
tuâ, tibi commendo animam meam: tu
invigila & consule necessitatibus mentis
& corporis mei hoc ipso momento & in
æternum.*

Et miserere meî peccatoris maximi.

X V I I.

*QUI reducis errantes, converte me
à malis consuetudinibus meis ad meliores
habitus, & insige menti meæ tremebun-
dum diem mortis, metum gehennæ, &
amorem regni cælestis, ut peccatorum do-
lore contritus operer justitiam.*

*Et miserere creaturarum tuarum, mihi,
que condona peccata.*

PATRIARCHE DES ARMÉNIENS. 15
X V.

CHRIST, conservateur de tous les
êtres, que votre protection soit mon
appui, pendant le jour & pendant la
nuit, assis dans ma maison, marchant
dans les chemins, soit que je dorme,
soit que je veille, de peur que je ne
chancelle.

Ayez pitié de vos créatures, & accor-
dez-moi le pardon de mes iniquités.

X V I.

DIEU, que j'adore, vous qui en
ouvrant votre main, comblez toutes
les créatures des trésors de votre misé-
ricorde, je remets mon ame entre vos
mains: que vos soins vigilans prévien-
nent tous les besoins de mon esprit &
de mon corps, pendant cette vie passa-
gère & pour l'éternité.

Ayez pitié de moi, car je suis un très-
grand pécheur.

X V I I.

PASTEUR vigilant, qui ramenez les
brebis égarées, détournez-moi de mes
mauvaises habitudes, pour me donner
de meilleurs penchans: gravez dans mon
ame le jour terrible de la mort, inspirez-
lui la crainte des tourmens éternels,
rendez-lui toujours présent le desir de la

XVIII.

*FONS immortalitatis, erumpere fac
 è corde meo lacrymas operantes veram pœ-
 nitentiam, sicut è peccatrice; ut laver
 sordibus animæ meæ, priusquàm exeam
 de hoc mundo.
 Et miserere meî peccatoris maximî.*

XIX.

*LARGITOR misericordiæ, largire
 mihi cum orthodoxa fide & bonis operi-
 bus, & sancti corporis & sanguinis tui
 communione, ad te migrare.
 Et miserere creaturarum tuarum, mihi-
 que condona peccata.*

XX.

*BENEFACTOR, Domine, An-
 gelo bono committas me, ut cum man-*

*céleste patrie; afin que brisé de douleur
 à la vue de mes crimes, je ne m'écarte
 jamais de la justice.
 Ayez pitié de vos créatures, & accor-
 dez-moi le pardon de mes iniquités.*

XVIII.

*SOURCE de l'immortalité, faites
 jaillir dans mon cœur une source de lar-
 mes, qui produisent en moi des fruits
 d'une pénitence aussi sincère que celle de
 la péchereffe; afin que je sois purifié des
 taches de mon ame, avant que je sorte
 de ce monde.*

*Ayez pitié de moi, car je suis un très-
 grand pécheur.*

XIX.

*VOUS, qui d'une main libérale répan-
 dez les trésors de votre miséricorde,
 accordez-moi la grace de conserver la
 foi orthodoxe, de persévérer dans la
 pratique des bonnes œuvres, & de par-
 ticiper à la communion de votre corps
 & de votre sang, avant que de voler
 dans votre sein.*

*Ayez pitié de vos créatures, & accor-
 dez-moi le pardon de mes iniquités.*

XX.

*SEIGNEUR, prodigue de bienfaits,
 confiez-moi à la garde d'un Ange tuté-
 Xiv*

PRIÈRES DE NERSÈS,
*suetudine dirigat animam meam, & tran-
 sire me faciat incolumem per insidias dæmo-
 num sub cœlis grassantium.*
Et miserere mei peccatoris maximi.

X X I.

LUX vera, Christe, dignam redde ani-
 mam meam, quæ cum gaudio videat lucem
 gloriæ tuæ, quando vocabis me die mihi
 præfixâ, & requiescat, cum spe bonorum,
 in sedibus justorum, usque ad diem magni
 adventûs tui.
*Et miserere creaturarum tuarum, mihi-
 que condona peccata.*

X X I I.

JUDEX juste, quando venies in
 gloria Patris, judicaturus vivos & mor-
 tuos, ne intres in judicium cum servo
 tuo; sed libera me ab æterno igne, & au-
 ditam fac mihi beatam vocem justorum in
 cœlestibus regnis.

Et miserere mei peccatoris maximi.

PATRIARCHE DES ARMÉNIENS. 19
 laire, qui conserve mon ame en paix,
 qu'il me délivre des pièges que me tendent
 à chaque pas les démons qui infectent
 l'étendue des airs.
 Ayez pitié de moi, car je suis un très-
 grand pécheur.

X X I.

CHRIST, lumière véritable, faites
 que mon ame devienne digne de con-
 templer dans le sein de la joie l'éclat de
 votre gloire, au jour que vous avez mar-
 qué pour m'appeler à vous; & qu'en
 attendant le grand jour de votre dernier
 avènement, elle repose, avec l'espérance
 des bons, dans les tabernacles des justes.
 Ayez pitié de vos créatures, & accor-
 dez-moi le pardon de mes iniquités.

X X I I.

JUGE infiniment juste, lorsque, re-
 vêtu de la gloire du Père, vous viendrez
 juger les vivans & les morts, n'entrez
 point en jugement avec votre serviteur;
 mais délivrez-moi du feu éternel, & fai-
 tes-moi entendre les concerts harmo-
 nieux des justes dans les royaumes éter-
 nels.

Ayez pitié de moi, car je suis un très-
 grand pécheur.

PRIÈRES DE NERSÈS,
XXIII.

MISERICORS, Domine valdè,
miserere omnium credentium in te, meo-
rum & alienorum, notorum & ignotorum,
vivorum & mortuorum; & inimicis meis
& osoribus concede veniam delictorum suo-
rum in me, & converte eos à malevolentia
quam meditantur adversum me, ut miseri-
cordia tua d'gni fiant.
Et miserere creaturarum tuarum, mihi-
que condona peccata.

XXIV.

GLORIA splendens, Domine, sus-
cipe deprecationes servi tui, & benignus
annue postulationibus meis, intercessione
sanctæ Dei Genitricis, & Joannis Bap-
tistæ, & sancti Stephani Protomartyris,
& sancti Gregorii illuminatoris nostri,
& sanctorum Apostolorum, & (Prophe-
tarum, & sanctorum Martyrum, & Doc-
torum, & Patriarcharum, &) Anachore-
tarum, & Virginum, atque omnium Sanc-
torum tuorum, qui sunt in cælis & in
terra.

Tibique gloria & adoratio, individua
sancta Trinitas, in secula seculorum.
Amen.

PATRIARCHE DES ARMÉNIENS. 21
XXIII.

SEIGNEUR, dont les miséricordes
sont sans bornes, versez-les sur tous ceux
qui croient en vous, sur les miens & sur
les étrangers, sur ceux que je connois &
sur ceux qui me sont inconnus, sur les
vivans & sur les morts: pardonnez à mes
ennemis, & à ceux qui me haïssent,
toutes les injures qu'ils m'ont faites:
dissipez les complots qu'ils trament
contre moi; afin qu'ils deviennent
dignes de votre miséricorde.

Ayez pitié de vos créatures, & accor-
dez-moi le pardon de mes iniquités.

XXIV.

SEIGNEUR, éclatant de gloire, re-
cevez l'humble prière de votre serviteur,
& accomplissez à mon avantage les vœux
que je vous fais, par l'intercession de la
très sainte Mère de Dieu, & de S. Jean-
Baptiste, de S. Etienne, premier Martyr,
& de saint Gregoire notre brillante lu-
mière, des saints Apôtres, des Pro-
phètes, des Docteurs & des saints Mar-
tyrs, des Patriarches & des Anachorètes,
des saintes Vierges & de tous vos Saints
qui sont dans le ciel & sur la terre.

Et vous, Trinité sainte & indivisible,
soyez glorifiée & adorée dans tous les
siècles des siècles. Ainsi soit-il.